

英汉计算机技术新辞典

张祥 王淑芬 主编

宇航出版社

英汉



英 汉 计 算 机 技 术 新 辞 典

AN
ENGLISH-CHINESE COMPUTER
TECHNOLOGY NEW DICTIONARY

张 祥 王淑芬 主编

宇航出版社

(京)新登字 181 号

内 容 简 介

本辞典收编了计算机理论、程序设计语言和方法学、人工智能、网络系统、信息处理、计算机辅助技术、数据库及其它应用等方面的词汇约 7 000 条。本书着重于 90 年代前后随着五代机、六代机、光计算机的问世而涌现的大量高新技术术语和名词,对长期以来被混淆的一些术语也尽量予以澄清,还介绍了近年来出现的一些著名的应用软件,弥补了国内计算机工具书在上述内容方面的空白。

本辞典可供有关专业的科技人员、大专院校师生、情报翻译人员作为工具书使用。

英 汉 计 算 机 技 术 新 辞 典

张 祥 王淑芬 主编

责任编辑:刘彤

*

宇航出版社出版发行

北京和平里滨河路 1 号(100013)

发行部地址:北京阜成路 8 号(100830)

各地新华书店经销

北京市怀柔县燕文印刷厂印刷

*

开本:787×1092 1/32 印张:20.375 字数:765.3 千字

1994 年 8 月第 1 版第 1 次印刷 印数:1—6000 册

ISBN7-80034-719-2/TP·045 定价:25.00 元

前 言

90年代前后,计算机科学和技术的发展极为迅速。随着五代机、六代机、光计算机等高新技术的问世,以及实用的微计算机的不断更新,涌现了大量新的名词、术语。为了便于阅读国外有关的计算机专著和国内外的学术交流,我们在参照了最近的多种英文有关工具书和大量的英文有关专著的基础上,着手编写了这本辞典,试图弥补国内计算机专门工具书在上述内容方面的空白。

本书收编了名词、术语约7 000条左右,范围包括了计算机体系结构、程序设计语言和方法学、人工智能、网络系统、信息处理、数据库、计算机辅助技术及其它应用等方面。本书的内容除计算机的基本术语外,着重于高新技术术语和最新的实用术语,为此加大了编纂工作的难度。另外,在本书编写中,对于有些长期以来在国内计算机工具书中含混不清的基本术语(例如,memory 和 storage)及其相关的术语,我们通过参考近年来多种英文有关工具书和中文《辞海》等资料,尽量在本书中予以澄清。

当前计算机缩略语也大量涌现,鉴于近年来国内已有这方面的专用工具书和限于本书的规模,本书所列缩略语仅限于本书术语中出现的相应的缩略语。为便于读者查阅方便,本书还专列了中文词条索引。

本书编委是来自中国科学院计算技术研究所、北京图书馆、航空航天工业部710所的部分专家学者。本书还特邀了航空航天工业部对国家有突出贡献的计算机专家谌潜、敖林两位研究员参加了审定工作。

最后,对于编写中的缺点错误,恳请读者指正。

1993年5月

本书编辑委员会名单

主编 张 祥 王淑芬

编委 (以姓氏笔划为序)

马 骏 车 玫 叶一民 华永源

孙向东 李文璞 林 青 周少柏

张玉志 赵 栋 赵丽君 胡 颖

查良钿 海 晨 顾 华 黄河燕

曾 嵘 董常铨 傅 玫 樊天翔

使用说明

1. 本辞典的英文词条按英文字母次序排列。所有英文词条都给出中文译名和解释。

2. 本辞典的中文词条索引按汉语拼音字母次序排列。

3. 同一英文词条具有几个同义译名时,各译名之间用逗号“,”分开;有几个不同意义的译名时,用数字“1.”、“2.”、“3.”等分开。同一词条的解释需分几个方面说明时,用“(1)”、“(2)”、“(3)”等分开。

4. 英文词条后的圆括号中的英文是该条的缩写词;英文缩写词后的圆括号中的英文是该缩写词的原词。

5. 中文译名或解释中,方括号“[]”里的字表示是可以省略的;圆括号“()”里的字是注释、同义词或词义的一部分。

6. 两个或多个英文词条含义相同时,释义用“同×××”表示;释文需参阅其他词条时,用“参见×××”表示。

7. 中文词条索引后的数字,表示该词条的英文词条及释文所在页码。中文词条首字为数字、希腊字母或英文字母的,集中排在索引的后面。

8. 英文缩写词给出英文全名和中文译名。

目 录

中文词条索引

A	(1)	B	(36)
B	(1)	C	(63)
C	(5)	D	(118)
D	(11)	E	(163)
E	(17)	F	(187)
F	(18)	G	(212)
G	(22)	H	(224)
H	(26)	I	(243)
J	(29)	J	(273)
K	(36)	K	(275)
L	(40)	L	(282)
M	(43)	M	(303)
N	(46)	N	(335)
O	(46)	O	(349)
P	(47)	P	(363)
Q	(48)	Q	(407)
R	(51)	R	(410)
S	(52)	S	(439)
T	(61)	T	(490)
W	(65)	U	(510)
X	(68)	V	(515)
Y	(73)	W	(525)
Z	(78)	X	(532)
字典正文		Y	(533)
A	(1)	Z	(534)
		附录:英文缩略语	(536)

中文词条索引

A

an

安排..... (454)
 安全控制..... (447)
 安全性..... (447)
 安装..... (258)
 按板..... (364)
 按板开关..... (364)
 按比例描绘的问题..... (442)
 按地址传送..... (372)
 按规程学习..... (287)
 按进程结构的多机体系..... (397)

按例查询..... (409)
 按模计算..... (326)
 按提示学习..... (287)
 按序算法..... (450)
 按序执行..... (451)
 按值传送..... (372)
 暗电流..... (119)
 暗视觉..... (443)

ao

奥斯特瓦尔德色彩系统..... (360)

B

ba

八进制的..... (352)
 巴科斯-诺尔范式..... (38)
 巴斯金-罗宾斯效应..... (41)

bai

白光..... (527)
 白盒子..... (527)
 白昼视觉..... (128)
 百万..... (314)
 百万像素显示器..... (314)

ban

板块..... (460)
 版本号..... (518)
 版面微调整..... (321)

版权..... (110)
 版权公告..... (110)
 半 ASCII 码..... (225)
 半长插板..... (225)
 半动画片..... (370)
 半高度磁盘机..... (225)
 半加器..... (225)
 半减器..... (225)
 半色调..... (225)
 半色调单元..... (226)
 半双工..... (225)
 半双工字符传输..... (225)
 半字..... (226)
 半字节..... (343)
 办公室自动化..... (352)

bao

包	(363)
包迹	(173)
包交换	(364)
包交换网络	(364)
包络	(173)
包络延迟	(173)
包首标	(364)
薄膜存储器	(496)
薄膜键盘	(315)
薄以太网	(496)
保存	(441)
保管	(116)
保核收缩	(421)
保护环	(224)
保护命令	(224)
保护模式	(404)
保留字	(428)
保留字符	(428)
保密	(394)
保密核	(447)
饱和模式	(441)
报告	(427)
报告程序生成软件	(427)
报告生成程序	(427)
报警	(12)
报警符	(43)
报警管理	(11)
报警框	(12)
报警信号	(11)
报文	(317)
报文标题	(318)
报文传递	(318)
报文队列	(318)
报文交换	(318)
报文交换器	(318)
报文截取	(318)
报文起始代码	(473)
爆炸	(53)

bei

背景	(37)
背景显示清单	(37)
背景噪声	(37)
备份	(37)
备份复制	(38)
备份和复原	(37)
备份和恢复	(37)
备忘字段	(315)
备用表	(427)
备用关键字	(15)
备用累加器	(428)
备用站	(428)
被动安全[系统]	(372)
被动传感器	(372)
被动模式	(372)
被动适应	(372)

ben

本地环路	(297)
本地输入数据	(297)
本地站	(297)
本地终端	(297)
本地总线	(297)
本机编译器	(336)
本机语言	(239)
本机语言	(336)
本体感知器	(404)
本征特性	(269)
本征图象	(269)
本质	(176)
本质实时系统	(176)

bi

比较	(312)
比较器	(89)
比较与交换指令	(89)
比例	(441)
比例-积分-导数控制	(404)
比例间隔	(404)

比色纯度	(84)	编译程序	(89)
比特	(48)	编译程序语言	(90)
比特板	(49)	编译单元	(89)
比特率	(49)	编译器	(90)
笔划	(478)	编译时间	(90)
笔划边缘	(478)	编译指示	(389)
笔划字符产生器	(478)	编制程序	(82)
笔划字体	(478)	扁平封装	(198)
笔记本式计算机	(347)	扁平面显示	(198)
笔式描图机	(374)	扁平屏幕	(198)
闭合回路	(79)	便笺式存储器	(444)
闭环控制	(79)	便携式计算机	(387)
闭火	(50)	变化文件	(73)
闭型子例行程序	(79)	变换	(310)
必然率	(72)	变量	(516)
必然率因素	(72)	变量表达式	(516)
bian		变量汇集	(516)
边标题	(457)	变量联编	(516)
边界	(56)	变体部分	(517)
边界	(164)	变形镜装置	(134)
边界操作器	(164)	变址	(250)
边界检测	(164)	变址地址	(249)
边听边说	(295)	变址寄存器	(250)
边缘	(164)	变址间接寻址	(249)
编辑	(164)	变址字	(250)
编辑程序	(164)	标识码	(244)
编辑方式	(164)	遍	(371)
编辑键	(164)	遍历	(506)
编码	(81)	biao	
编码	(170)	标尺	(438)
编码-译码器	(82)	标定	(65)
编码的十进制表示法	(81)	标号	(283)
编码方案	(82)	标记	(310)
编码流程图	(82)	标记	(490)
编码器	(89)	标记读出装置	(310)
编码器	(170)	标记结点	(450)
编码字符集	(81)	标记图象文件格式	(490)
编码组	(82)	标量	(441)
编译	(89)	标量变量	(441)
编译并执行	(89)	标量处理	(441)

bie	4	bo
标量处理机..... (441)	并发程序设计..... (98)	
标量寄存器..... (441)	并发处理..... (98)	
标量类型..... (441)	并发处理机..... (98)	
标量算术运算..... (441)	并发词语描述..... (98)	
标量运算..... (441)	并发计算机..... (97)	
标识符..... (244)	并发进程..... (97)	
标示..... (135)	并发数据结构..... (97)	
标题..... (231)	并发算法..... (97)	
标题记录..... (231)	并发协议..... (98)	
标志..... (51)	并发性..... (97)	
标志..... (197)	并发执行..... (97)	
标志读出..... (310)	并行..... (367)	
标志寄存器..... (198)	并行 do 语句..... (154)	
标志计算..... (51)	并行操作..... (368)	
标志位..... (197)	并行处理..... (369)	
标注..... (425)	并行处理机..... (369)	
标准二进制编码十进制交换码 (472)	并行传输..... (369)	
标准分支..... (472)	并行存取..... (368)	
标准函数..... (472)	并行打印机..... (368)	
标准接口..... (472)	并行电路..... (368)	
标准谓词..... (472)	并行端口..... (368)	
表..... (295)	并行多计算机的串行流水线..... (452)	
表层知识..... (483)	并行访问..... (368)	
表处理..... (295)	并行计算..... (368)	
表达..... (427)	并行计算机..... (368)	
表达式..... (184)	并行加法器..... (368)	
表达树..... (184)	并行接口..... (368)	
表达子句..... (427)	并行联结网络..... (367)	
表格..... (490)	并行前缀..... (368)	
表结构..... (295)	并行时间..... (369)	
表示层..... (390)	并行算法..... (368)	
bie	并行随机存取存储器..... (369)	
别名..... (12)	并行通信..... (368)	
bing	并行图灵机..... (369)	
病毒..... (523)	并行性..... (368)	
病态耦合..... (373)	并行执行..... (368)	
并发 EUCLID 语言..... (97)	并置连接..... (96)	
并发 PASCAL 语言..... (97)	bo	
	拨号..... (141)	
	波长..... (526)	

bu	5	can
波导.....	(526)	不间断空格..... (344)
波动效应.....	(432)	不可分操作..... (251)
波兰表示法.....	(386)	不可屏蔽中断..... (345)
波斯特产生式系统.....	(388)	不可执行语句..... (344)
波特.....	(42)	不确定性..... (511)
波特率.....	(42)	不同质问题..... (255)
波形编码.....	(526)	不稳定状态..... (513)
波阵面.....	(526)	不相干光..... (248)
博多码.....	(42)	布尔..... (54)
博弈.....	(212)	布尔表达式..... (54)
博弈论.....	(212)	布尔代数..... (54)
bu		布尔函数..... (54)
补偿.....	(89)	布尔加..... (54)
补码.....	(90)	布尔逻辑和操作..... (54)
补数.....	(90)	布尔搜索..... (54)
不变式.....	(270)	布尔值..... (54)
不重叠的两相时钟.....	(346)	布局..... (285)
不定期数据.....	(504)	布制色带..... (80)
不隔行.....	(345)	步进..... (526)
不工作区.....	(128)	步进电机..... (475)
不规则问题.....	(271)	步进率时间..... (475)
不归变化记录.....	(346)	部分程序设计语言..... (371)
不归基准记录.....	(346)	部分定序..... (371)
不归零.....	(346)	部分联编..... (370)
不归零记录.....	(346)	部分同步系统..... (371)
不间断电源.....	(512)	部分学习概念..... (371)
		部件..... (91)

C

ca		彩色..... (84)
擦除.....	(174)	彩色打印机..... (84)
擦除.....	(444)	彩色/图形配适器..... (72)
cai		菜单栏..... (317)
裁决.....	(275)	菜单驱动..... (317)
材料搬运机器人.....	(312)	菜单项..... (317)
材料处理机器人.....	(312)	菜谱式说明书..... (109)
采集.....	(379)	can
采样合成器.....	(440)	参考透明度..... (420)
		参数..... (369)

cang		chan
参数驱动.....	(369)	层次结构..... (235)
参数随机存取存储器.....	(369)	层次型菜单..... (235)
参数通行.....	(369)	层次型结构..... (235)
参数字.....	(370)	层次型模型..... (235)
参与者分析.....	(371)	层次型数据库..... (234)
残留行.....	(528)	层次型数据库管理系统..... (234)
		层次型文件系统..... (233)
cang		cha
仓库.....	(427)	插补器..... (268)
cao		插件计算机..... (53)
操纵器型机器人.....	(310)	插接板..... (380)
操纵装置.....	(165)	插接件可兼容的..... (384)
操纵装置.....	(309)	插入点..... (258)
操作.....	(309)	插入模式..... (258)
操作化.....	(356)	插入排序法..... (258)
操作码.....	(356)	插入盘..... (364)
操作命令.....	(356)	插入式程序设计..... (384)
操作器.....	(179)	插针可兼容的..... (380)
操作时间.....	(355)	插针引出..... (381)
操作数.....	(355)	插值..... (267)
操作数地址.....	(355)	查询..... (258)
操作系统.....	(355)	查询..... (409)
操作序列分析.....	(356)	差分归纳..... (142)
操作支持系统.....	(356)	差分机..... (142)
槽.....	(460)	chai
槽和槽值.....	(460)	拆开..... (513)
草图.....	(460)	chan
ce		产品..... (398)
侧边条款.....	(456)	产生式..... (398)
测力计.....	(163)	产生式存储器..... (398)
测量值.....	(313)	产生式规则..... (398)
测试和设置[指令].....	(494)	产生式节点..... (398)
测试监视器.....	(495)	产生式节段..... (398)
测试键(字).....	(495)	产生式系统..... (398)
测试装置.....	(495)	产生式系统程序..... (399)
ceng		产生式系统模式..... (398)
层.....	(298)	产生式系统语言..... (398)
层次.....	(235)	

chang

常规存储器	(108)
常规式规则	(347)
常量	(102)
常识推理	(87)
常数	(102)
常数表达式	(102)
常驻内存程序	(412)
长期记忆	(301)
长期可重复能力	(301)
长行程	(301)
偿还周期	(363)
场域分解	(297)
场致发光	(166)
场致发光显示器	(166)

chao

超标的	(482)
超常模块	(362)
超大规模集成[电路]	(482)
超大规模集成电路	(524)
超导	(482)
超导体	(482)
超调[量]	(362)
超高频	(511)
超高速集成电路	(519)
超级计算机	(482)
超级计算机	(510)
超级媒体	(242)
超级微型计算机	(482)
超级文本	(243)
超立方体	(242)
超扫描	(362)
超缩微胶片	(511)
超小型计算机	(482)
超音速	(511)
超载	(362)
朝上[外]	(483)

chen

陈规情景	(475)
陈旧数据	(471)
陈述性成分	(131)

cheng

成层语言	(477)
成分	(168)
成分	(315)
成批	(41)
成套工具	(500)
成象	(246)
成荫	(454)
成员	(315)
成组标识	(223)
成组打印	(224)
成组分类代码	(223)
成组技术	(224)
成组索引	(52)
乘 2 相加法	(155)
乘法器	(332)
乘数	(322)
程序	(399)
程序	(436)
程序包单元	(363)
程序编制	(401)
程序标号	(400)
程序错误	(399)
程序单元	(402)
程序共享	(402)
程序盒	(399)
程序计数器	(399)
程序建立	(399)
程序卡	(399)
程序库	(289)
程序块首部	(52)
程序框图	(200)
程序流程图	(399)
程序逻辑	(400)
程序清单	(400)

程序设计	(401)
程序设计环境	(401)
程序设计界面	(400)
程序设计语言	(401)
程序生成程序	(399)
程序维护	(400)
程序文件	(399)
程序写入器	(401)
程序循环	(400)
程序语句	(402)
程序员	(401)
程序中断	(400)
程序转向	(400)
程序状态	(402)
承载能力	(296)

chi

持续性	(375)
-----	-------

chong

冲突	(83)
冲突	(99)
冲突分解	(99)
冲突分解策略	(100)
冲突集	(100)
冲突检测	(83)
冲突向量	(84)
重叠处理	(362)
重叠检查	(160)
重复计数器	(426)
重复性费用	(419)
重复寻址	(426)
重合配准	(422)
重计数	(430)
重涂	(426)
重现准确度	(383)
重写	(431)
重写模式	(362)
重新编译	(418)
重新定向	(419)
重新分配	(129)

重新命名说明	(426)
重新排页	(426)
重新配置	(418)
重新启动	(429)
重新装入高速缓存数据的瞬变状态	(64)

chou

抽取	(187)
抽象	(2)
抽象数据类型	(2)
抽样	(440)
抽印	(462)
抽印转贮	(462)

chu

初始程序的装入程序	(255)
初始费用	(255)
初始化	(255)
初始化表达式	(255)
出错比	(175)
出错处理	(175)
出错率	(175)
出错文件	(175)
出口	(180)
出栈	(386)
除静电装置	(18)
除以零	(534)
触点传感	(103)
触发器	(199)
触感器	(490)
触觉	(490)
触敏显示[器]	(502)
触摸感应式图形输入板	(502)
触摸输入板	(501)
触摸传感器	(502)
触屏	(502)
处理	(397)
处理程序	(227)
处理程序	(397)
[神经网络]处理单元	(397)

处理机.....	(397)	传真电话会议.....	(493)
处理机存储器.....	(397)	传真文本系统.....	(521)
处理机状态寄存器.....	(397)	传真系统.....	(187)
处理极限.....	(397)	串.....	(477)
处理控制层.....	(397)	串联处理机.....	(490)
处理器.....	(397)	串扰.....	(114)

chuan

穿孔卡片.....	(407)	串行操作.....	(452)
穿孔纸带.....	(375)	串行处理.....	(452)
传播.....	(403)	串行传输.....	(452)
传播效应.....	(403)	串行存取.....	(451)
传播性误差.....	(403)	串行打印机.....	(452)
传播延迟.....	(403)	串行端口.....	(452)
传递方程.....	(504)	串行化.....	(452)
传递工具.....	(134)	串行加法器.....	(451)
传递网.....	(505)	串行接口.....	(452)
传动装置.....	(6)	串行时间.....	(452)
传感层.....	(450)	串行鼠标器.....	(452)
传感控制.....	(449)	串行算术运算.....	(451)
传感控制机器人.....	(450)	串行通信.....	(451)
传感器.....	(449)	串音.....	(114)
传入流[通道].....	(10)	chuang	
传入模块.....	(10)	窗口.....	(528)
传输.....	(504)	窗口环境.....	(528)
传输.....	(505)	窗口软件.....	(528)
传输部件.....	(504)	窗口系统.....	(528)
传输分析.....	(505)	chui	
传输服务.....	(506)	垂直分辨率.....	(519)
传输机.....	(504)	垂直回扫.....	(519)
传输控制.....	(505)	垂直记录.....	(375)
传输控制协议和接口程序.....	(492)	垂直间隔.....	(519)
传输模块.....	(505)	垂直冗余检验.....	(519)
传输时间.....	(504)	垂直冗余检验.....	(525)
传输通道.....	(505)	垂直同步信号.....	(519)
传输线.....	(381)	垂直行程.....	(519)
传送.....	(371)	chun	
传送结束[符].....	(171)	纯二进制数制.....	(407)
传送速率.....	(504)	纯规则系统.....	(407)
传统方法.....	(108)		
传真.....	(189)		

ci	10	cun
纯过程.....	(407)	磁心存储器..... (306)
ci		磁性薄膜..... (307)
磁存贮.....	(307)	磁性光记录方式..... (307)
磁存贮器.....	(307)	磁延迟线路..... (306)
磁带.....	(307)	词典..... (289)
磁带.....	(491)	词法元素..... (289)
磁带存储器.....	(307)	词法自由变量..... (289)
磁带行.....	(491)	词库..... (496)
磁带盒.....	(491)	次关键字..... (446)
磁道柱面.....	(117)	次站..... (446)
磁鼓存储器.....	(307)	cong
磁鼓存储器.....	(307)	从地面到地面时间..... (200)
磁卡.....	(306)	从观察中学习..... (287)
磁墨水.....	(307)	从实例中学习..... (287)
磁墨水字符识别.....	(307)	从属网..... (136)
磁盘.....	(147)	从属性..... (136)
磁盘.....	(306)	从属性定向回溯..... (136)
磁盘高速缓冲存储器.....	(148)	从属性分析..... (136)
磁盘存储器.....	(306)	从属性问题..... (446)
磁盘分区.....	(148)	cu
磁盘服务器.....	(148)	粗颗粒并行机制..... (81)
磁盘缓冲区.....	(147)	粗体字..... (53)
磁盘机.....	(148)	促动器..... (6)
磁盘接口.....	(148)	cui
磁盘拷贝.....	(148)	脆度..... (58)
磁盘控制器.....	(148)	cun
磁盘目录.....	(148)	存储单元..... (296)
磁盘驱动器.....	(148)	存储单元..... (297)
磁盘组.....	(148)	存储库..... (39)
磁泡.....	(306)	存储库转换..... (40)
磁泡存储器.....	(59)	存储库转换的存储器..... (40)
磁头.....	(230)	存储器..... (315)
磁头.....	(307)	存储器单元..... (316)
磁头定位.....	(231)	存储器地址..... (315)
磁头缝.....	(231)	存储器分级体系..... (316)
磁头碰撞.....	(230)	存储器管理..... (316)
磁头切换.....	(231)	存储器管理部件..... (316)
磁心.....	(111)	
磁心.....	(306)	
磁心板.....	(111)	